



2011 Classical Greek

Higher Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2011

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Higher Classical Greek

Translation

Thucydides

Block 1 (6 marks)

Sub-block 1A

οἱ δὲ Πελοποννησιοὶ ἐπειδὴ ἔτεμον τὸ πεδιον,
Peloponnesians laying waste plain

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 1B

παρηλθὼν εἰς τὴν παραλιαν γῆν.
coming to coast

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 2 (6 marks)

Sub-block 2A

καὶ πρωτὸν μὲν ἔτεμον ταυτὴν ἢ πρὸς Πελοποννησον ὄρα,
laying waste area facing Peloponnese

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 2B

ἐπεὶτα δὲ τὴν πρὸς Εὐβοίαν τε καὶ Ἄνδρον τετραμμένην.
and Euboea and Andros

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 3 (8 marks)

Sub-block 3A (2 marks only*)

Περικλῆς δὲ στρατηγὸς ὢν
Pericles being general

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 3B

και τοτε περι του μη επεξειεναι
not going out

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3C

την αυτην γνωμην ειχεν ωσπερ και εν τη προτερα εσβολη.
having same opinion as before

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 4 (9 marks)

Sub-block 4A

ετι δ' αυτων εν τω πεδιω οντων, πριν ες την παραλιαν ελθειν,
still being on plain

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4B

εκατον νεων επιπλουν τη Πελοποννησω παρεσκευαζετο,
preparing expedition to Peloponnese

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4C

και επειδη ετοιμα ην, ανηγετο.
setting sail

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 5 (3 marks)

ηγε δε επι των νεων οπλιτας Αθηναιων τετρακισχιλιους και ιππεας τριακοσιους εν
ναυσιν ιππαγωγους.
taking hoplites and cavalry

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 6 (6 marks)

Sub-block 6A

ὅτε δε ἀνηγετο ἡ στρατια αὐτῇ Ἀθηναίων,
Athenian force setting sail

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 6B

Πελοποννησίους κατελιπον τῆς Ἀττικῆς ὄντας ἐν τῇ παραλίᾳ.
leaving Peloponnesians in Attica

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 7 (12 marks)

Sub-block 7A

ἀφικομενοι δε ἐς Ἐπίδαυρον τῆς Πελοποννησοῦ ἐτεμον τῆς γῆς τὴν πολλήν,
laying waste region of Epidaurus

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 7B

καὶ πρὸς τὴν πόλιν προσβαλοντες
attacking city

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 7C

ἐς ἐλπίδα μὲν ἦλθον τοῦ εἰλεῖν,
hoping to capture it

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 7D

οὐ μὲντοι προυχωρησε γε.
not going well

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Total marks: 50

Plato

Block 1 (3 marks)

ὁ οὖν Κεβης, “νη τον Δια, ὦ Σωκρατες,” ἔφη, “εὖ γ’ ἐποίησας ἀναμνησας με.
Socrates right to remind Cebes

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 2 (12 marks)

Sub-block 2A

περι γαρ τοι των ποιηματων ὧν πεποίηκας,
regarding Socrates’ poetry

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2B

ἄλλοι τινες με ἤδη ἤροντο, ἅταρ και Εὐήνος πρωην,
people asking

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2C

δια τι, ἐπειδη δευρο ἦλθες, ἐποίησας αὐτα,
why he was writing it

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2D

προτερον οὐδεν πωποτε ποιησας.
not doing so before

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 3 (8 marks)

Sub-block 3A

εἰ οὖν τι σοι μελεῖ του ἔχειν ἐμε Εὐήνω ἀποκρινασθαι,
being able to reply

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3B

ὅταν με αὐθις ἐρωτᾷ – εὖ οἶδα γὰρ ὅτι ἐρησεται –
asking again

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3C (2 marks only*)

εἶπε, τι χρὴ λεγεῖν.”
being necessary to say

Award 2 for

Award 0 for

Block 4 (14 marks)

Sub-block 4A

“λεγε τοιουνν,” ἔφη, “αὐτῷ, ὦ Κεβης, τα ἀληθη,
telling the truth

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4B

ὅτι οὐκ ἐκείνῳ βουλομενος οὐδὲ τοῖς ποιημασιν αὐτοῦ ἀντιτεχνος εἶναι
not wanting to be a rival

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4C (2 marks only*)

ἐποίησα ταυτα
doing this

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4D

– ἤδη γὰρ ἐγὼ ὥς οὐ ῥαδίον εἶη –
not being easy

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 4E

ἀλλ' ἐνυπνίων τινων ἀποπειρωμένος τι λέγοι.
testing the meaning of dreams

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 5 (8 marks)**Sub-block 5A**

πολλακίς μοι φοιτῶν το αὐτο ἐνυπνιον ἐν τῷ παρελθόντι βίῳ,
recurring dream in the past

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 5B (2 marks only*)

τα αὐτὰ λέγον·
saying the same

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 5C

ὦ Σωκράτης, ἐφῆ, μουσικὴν ποιεῖ καὶ ἐργαζομαι.
making music

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 6 (5 marks)

Sub-block 6A (2 marks only*)

και ἐγὼ ἐν τῷ προσθεν χρόνῳ
previously

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 6B

ὅπερ ἐπραττον, τουτο ὑπελαμβανον αὐτο μοι ἐπικελευειν.
doing what I was doing

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Total marks: 50

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]